

**AULA DE SISTEMATIZACIÓN DE LA PRÁCTICA SOCIAL**  
FACULTAD DE TRABAJO SOCIAL  
UNIVERSIDAD DE GRANADA

**EL BILINGÜISMO: LA CLAVE DEL FUTURO.**  
**SISTEMATIZACIÓN DE COLONIAS DE INMERSION**  
**LINGÜÍSTICA.**

**ROSA NARVÁEZ CARRASCO**  
**TRABAJADORA SOCIAL**  
**2012**

# **AULA DE SISTEMATIZACIÓN DE LA PRÁCTICA SOCIAL**

FACULTAD DE TRABAJO SOCIAL

UNIVERSIDAD DE GRANADA

ROSA NARVÁEZ CARRASCO

rosanc@correo.ugr.es

Aula de Sistematización de la Práctica Social  
Departamento de Trabajo Social y Servicios Sociales  
Facultad de Trabajo Social  
Universidad de Granada  
C/Rector López Argüeta s/n  
Edificio S. Jerónimo 2ª Planta Despacho 19  
C.P: 18071 Granada  
Teléfono: 958 24 80 14//24 29 83  
Fax: 958 24 42 05  
Email: [aulasistematizacion@ugr.es](mailto:aulasistematizacion@ugr.es)  
Web: [www.aulasistematizacion.es](http://www.aulasistematizacion.es)

# **AULA DE SISTEMATIZACIÓN DE LA PRÁCTICA SOCIAL**

## **INDICE**

### **PRESENTACIÓN**

- 1.- Descripción de la experiencia
- 2.- Marco Teórico Conceptual en el que se inscribe la experiencia
- 3.- Contexto de la experiencia y su relación con el ámbito del proyecto
- 4.- Intencionalidad de la experiencia
- 5.- Estrategia Metodológica
- 6.- Análisis e Interpretación
- 7.- Resultados
- 8.- Conclusiones, Hipótesis y Perspectivas
- 9.- Valoración Personal

### **ANEXOS**

## **PRESENTACIÓN**

### **EL BILINGÜISMO: LA CLAVE DEL FUTURO. SISTEMATIZACIÓN DE COLONIAS DE INMERSIÓN LINGÜÍSTICA.**

### **BILINGUALISM: THE KEY FOR THE FUTURE. SISTEMATITATION OF COLONIES LINGÜISTICALLY INMERSED.**

Toda esta recopilación, recuperación, reconstrucción, elaboración, reflexión e interpretación de conocimientos e información de una determinada experiencia concreta y realizada viene a ser una sistematización de la misma.

Para presentar cualquier sistematización, es conveniente explicitar, en primer lugar, que significa sistematizar, de modo que podemos afirmar que hay multitud de conceptualizaciones del término, es decir, no hay una definición consensuada por todos los expertos del área, no obstante se puede generalizar diciendo que sistematización o sistematizar consiste en aprender teoría de nuestras experiencias prácticas, esto es, extraer teoría y conocimiento científico a partir de una experiencia práctica, concreta y realizada, intentando obtener un conocimiento generalizable que nos sirva como útiles herramientas para la transformación, el cambio y la intervención profesional.

Sabiendo esto, podemos continuar exponiendo de forma muy breve en qué consiste la experiencia que pretendemos sistematizar.

Todo comienza con el ambicioso propósito de apoyar académicamente y mejorar las aptitudes académicas y el aprendizaje de un idioma en el extranjero, en nuestro caso, el inglés, de aquellos jóvenes andaluces que soliciten y se les conceda una beca de estudios por parte de la Junta de Andalucía, la cual será gestionada por una institución colaboradora (INTURJOVEN), que se encargara de programar, proyectar, coordinar, dirigir y planificar claramente y con detalle, desde Granada, todos aquellos aspectos necesarios para que todo se ejecute con total éxito, haciendo que los jóvenes aprendan divirtiéndose inglés, sumergidos en el contexto británico, absorbiendo todas aquellas dimensiones culturales propias de la sociedad inglesa, siendo conducidos por 6

profesionales, los cuales se encargaran de que los jóvenes participen en todas las actividades y que estos cumplan las normas, condiciones y requisitos que aceptaron al decidir unirse a esta inolvidable aventura.

De modo que siguiendo el modelo que se propone desde el CELATS (Centro Latinoamericano de Trabajo Social), abordaremos esta sistematización desde 8 dimensiones, tales como la descripción de la experiencia, la exposición del marco-teórico conceptual, del contexto en que se desarrolla, de la intencionalidad y de la estrategia metodológica de la experiencia, sin olvidar el análisis de la misma, los resultados y conclusiones que se extraen de esta experiencia-práctica realizada.

Finalmente, intentaremos extraer ciertas informaciones nuevas que, confrontándolas con el marco-teórico conceptual con el que disponemos, nos conduzca a la generalización de conocimientos que se conviertan en algo productivo, tanto para nuestra disciplina, como para nuestra profesión, pretendiendo por tanto, engordar los conocimientos científicos que configuran la disciplina del Trabajo Social, llegando a alcanzar un cierto perfeccionamiento o enriquecimiento del ejercicio e intervención profesional del Trabajador Social.

A pesar de ser estas razones un tanto ambiciosas, se considera necesario una realización concentrada de sistematizaciones, ya que nuestra disciplina es un tanto débil, por lo que sería de vital importancia para todos los profesionales sistematizar, aportando toda aquella novedad que pueda hacer mejorar nuestro quehacer profesional, ayudándonos a redefinir nuestras estrategias profesionales, a la vez, que contribuyéndonos, como no, a crecer personalmente.

De modo que para concluir con la presentación de esta sistematización, me gustaría decir que los objetivos que vienen marcados para todas las sistematizaciones se me presentan como un tanto lejanos para poder alcanzarlos, puesto que al ser mi primera sistematización no sería muy razonable, por mi parte, intentar crear un conocimiento generalizable tal y como lo hacen los expertos y verdaderos profesionales del área social.

Así que, partiendo de la humilde situación de estudiante de trabajo social con algo de experiencia en la intervención con jóvenes, en prácticas similares a colonias y colonias de inmersión lingüística, con el esfuerzo de concreción, interpretación y análisis que implica este trabajo voy a pretender, al menos, darme cuenta de errores que durante el desarrollo de la practica no fui capaz de percibir, y que gracias a este proceso de recuperación y reflexión profunda apreciaré, intentando redefinir y reconducir mis

estrategias y métodos de intervención, apuntando siempre al enriquecimiento y mejoramiento de mi dimensión como futura profesional del Trabajo Social.

## **RESUMEN**

Este texto tiene el propósito de recuperar teóricamente una experiencia práctica profesional, propia, personal y realizada, logrando compartir, con toda la comunidad, las reflexiones, interpretaciones y obtención de todos aquellos nuevos conocimientos generados por el proceso de sistematización.

Así, se reflexionara y se interpretara sobre una práctica profesional semejante a unas colonias, con la peculiaridad de que se trata de unas colonias que tiene como principal objetivo el de disfrutar y aprovechar el periodo estival aprendiendo un idioma moderno y de tal importancia a escala internacional como es el inglés.

Se consideraran aspectos como el marco-teórico conceptual vinculado al tema, el contexto histórico, político, económico, social de las ciudades implicadas,...la intencionalidad, la estrategia metodológica, las hipótesis y aquellas conclusiones y generalizaciones que abren algunas vías para iniciar nuevos procesos de investigación y sistematización.

## **ABSTRACT**

This text has the intention of recovering theoretically a practical professional, own, personal and realized experience, managing to share, with the whole community, the reflections, interpretations and obtaining of all that new knowledge generated by the process of systematizing.

This way, it was thought over and was interpreted on a professional practice similar to a few colonies, with the peculiarity of which it is a question of a few colonies that it has like principally objectively of enjoying and taking advantage of the summer period learning a modern language and from such importance to international scale since it is the English.

Were considered to be aspects as the theoretical conceptual frame linked to the topic, the historical, political, economic, social context of the implied cities, the premeditation, the methodological strategy, the hypotheses and those conclusions and generalizations that open some routes to initiate new processes of investigation and systematizing.

**PALABRAS CLAVE:** práctica, metodología, bilingüismo, inmersión lingüística, inglés, idiomas.

**KEY WORDS:** praxis, methodology, bilingualism, linguistically immersed, English, foreign languages.

## **1.- DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA**

Esta experiencia estaba destinada a fomentar y promover, hasta su máximo exponente, el bilingüismo entre jóvenes de Granada de edades comprendidas entre 17 a 20 años (todos ellos alumnos de primero y/o segundo de bachillerato de Institutos de Enseñanza Secundaria de dicha provincia), ya que el conocer medianamente otra lengua, diferente a la materna, es una de las claves del éxito para el futuro, hablamos de una experiencia muy similar a lo que vienen a ser una colonias de inmersión lingüística.

De esta forma, se intentaba que los jóvenes dominen un poco mas una lengua extranjera, en este caso la lengua inglesa, pero también se intentaría crear además de un espacio de aprendizaje, un espacio de diversión para los adolescentes durante el periodo estival, puesto que la experiencia tendría lugar en el mes de julio, y de esta forma, los jóvenes separados de sus familias durante unos 20 días estrecharan vínculos de amistades con otros adolescentes también granadinos, también con españoles procedentes de otras partes del país y extranjeros, que sustituirán a sus familiares durante este periodo, tanto de aprendizaje como de diversión al mismo tiempo.

Dicha experiencia se pondría en marcha en países de la Unión Europea, en este caso, en un municipio del Reino Unido, Petersfield, pero estará diseñada, proyectada, coordinada y dirigida desde las entidades competentes y colaboradoras de Granada, desde la misma provincia.

Hablamos de una experiencia, por tanto, que se desarrolló en un periodo de 21 días, siendo el inicio el 7 DE JULIO DE 2010, finalizando el 28 DE JULIO DE 2010, participando activamente jóvenes procedentes de todos los municipios de la provincia de Granada en edades comprendidas entre los 17 y los 20 años, estudiantes todos de Bachillerato.

Además de los jóvenes, en nuestra experiencia contamos con monitores y monitores auxiliares, todos de ellos mayores de edad, que se encargaran de conducir al grupo los 21 días que duraría la experiencia realizada, la cual se basa en un grupo de 20 estudiantes (todos de ellos pertenecientes al sistema educativo español y beneficiarios de una beca de estudios procedente de la Junta de Andalucía) y, siendo imprescindible la presencia de 4 monitores y 2 monitores-auxiliares

En cuanto a los monitores, hablamos por supuesto de profesionales, todos formados específicamente en el área. De estos 4 monitores, uno de ellos era trabajador social, otro era psicólogo, una tercera era diplomada en magisterio y la cuarta educadora social.

En referencia a los monitores auxiliares, podemos decir que también poseían una formación acorde a las circunstancias de la experiencia, ambos eran animadores socioculturales, y uno de ellos también estaba correctamente formado en terapia ocupacional, por tanto, se contaba con un inmejorable equipo profesional, 6 profesionales, correctamente formados y, por supuesto, dispuestos para saber guiar al grupo, haciendo de estos 21 días una experiencia de aprendizaje y diversión para todos, tanto para estudiantes como para ellos mismos.

El principal objetivo de nuestra experiencia realizada era el fomento del bilingüismo, apoyando de manera complementaria la formación académica de los adolescentes, promoviendo en todo momento una integración total de los jóvenes españoles entre ellos y, por supuesto también de estos con el resto de estudiantes foráneos que residirían en el campus universitario de Petersfield, lugar donde nos alojaríamos durante el periodo que durara la experiencia.

De igual modo, otro de los propósitos previamente planteados, en el proyecto diseñado para la realización de dicha experiencia, es el de que los estudiantes y monitores conozcan y asimilen, en la medida de lo posible, las costumbres, la gastronomía y, en definitiva, los valores y patrones culturales más típicos y famosos de la sociedad inglesa, intentando hacer de estos días una experiencia inolvidable para todos, consiguiendo que estudiantes y profesionales aprovechen los recursos disponibles, enriqueciéndose y creciendo, divirtiéndose aprendiendo un idioma extranjero.

De manera muy escueta, podemos señalar algunas de las actividades más realizadas en la experiencia, previamente planteadas en el proyecto, las cuales vienen a ser los talleres-clase en inglés, por supuesto con profesores nativos, de obligada asistencia para todos los estudiantes españoles, los cuales permitían que estos pudieran relacionarse y comunicarse con otros estudiantes procedentes de varios países europeos, también se realizarían actividades lúdicas de igual proceder que las anteriores, excursiones para todos, juntos interactuando con el contexto británico, visitando monumentos, monasterios, abadías, ciudades, centros de ocio, famosos e históricos motivos británicos como el Big Ben, las casas del parlamento Británico o el puente de la torre entre otros. También realizaríamos juegos recreativos, todos organizados dentro del recinto del campus universitario de Petersfield por el personal de apoyo o STAFF, además de

dedicar varias horas a la semana, 10 en concreto, para nadar y disfrutar de la piscina de dicho campus, completando todo este itinerario con visitas a congresos y seminarios de expertos universitarios de las más diversas y famosas universidades del área británica donde nos ubicamos.

Para finalizar de describir el desarrollo de la experiencia hay que hablar de la evaluación y memorias que se generaron a partir de esta, estableciendo que la experiencia se ha desarrollado de manera satisfactoria, siendo muy bien acogida por los jóvenes, que han participado activamente y de manera multitudinaria, tanto en las actividades programadas desde España como en las programadas por los coordinadores británicos.

La valoración tanto de los jóvenes participantes, como la de los padres y el personal enviado (coordinadores-monitores y monitores auxiliares) ha sido positiva y adecuada.

Los jóvenes han constatado que han tenido un divertido aprendizaje en el extranjero y que se han llegado a comunicar exitosamente con otros adolescentes foráneos, creando un ambiente confortable y agradable.

También hay que señalar que agradecen enormemente la ayuda y orientación proporcionada por nuestros animadores y monitores.

De esta manera cabe decir finalmente que los objetivos propuestos se han cumplido, no sin encontrar ciertos contratiempos, severos obstáculos y serias dificultades a superar, las cuales fueron asumidas por los monitores, y gracias a los conocimientos y al amplio bagaje teórico y práctico de los mismos en experiencias similares fueron capaces de enfrentarlos, lo que les permitió, de alguna manera, crecer profesionalmente, así que, por consiguiente el proyecto se ha desarrollado exitosamente, a pesar de todo.

## **2.- MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL**

Para sistematizar cualquier experiencia es de vital importancia recopilar aquellas teorías que vienen a envolver de manera general a la misma, de modo que me faciliten el camino a la hora de poder recuperar la teoría de la experiencia concreta realizada.

Y es que el compendio de todas estas teorías y conceptualizaciones relacionadas con el objeto de sistematizar una experiencia, viene a conformar una de las etapas más relevantes y características de todo ejercicio de sistematización, por tanto, la nuestra no podía ser menos.

Y es que debido a la gran importancia que está adquiriendo, cada vez más en la sociedad española y europea, la idea de saber conocer adecuadamente una lengua extranjera, es interesante promover proyectos que se desarrollen en países foráneos, con el fin de que los jóvenes sepan desenvolverse en muchos aspectos, como es el de la lengua, el de la adaptación a un país que no es el suyo, la integración con otros jóvenes tanto españoles como de otros países,...

Es relevante señalar que el proyecto previamente planteado, el cual sería el conductor principal que guiaría nuestra experiencia, está enfocado principalmente a intentar que los jóvenes tengan un conocimiento más profundo sobre otra idioma, diferente al español, pero además de esto, el proyecto también intentará que los jóvenes sepan adaptarse adecuadamente a las costumbres, gastronomía, horarios, etc. del país anglosajón, que también sean capaces de integrarse con adolescentes que proceden de cualquier parte del mundo y que, por supuesto, establezcan amistades y se diviertan.

Es por todo esto por lo que se hará un viaje a Petersfield (Reino Unido) donde se realizarán una serie de actividades, tanto lúdicas, como escolares, como de ocio, donde los jóvenes españoles tendrán que participar en ellas y lo que es más importante tendrán que saber establecer y mantener una comunicación entre los adolescentes foráneos con los que se relacionaran y, de esta forma, intentar conseguir así una fluida conversación en otro idioma y la creación de una extraordinaria amistad.

De modo, que una vez dicho esto, e intentado extraer el marco teórico mas relacionado con nuestra experiencia, considero de vital importancia lo que desde el ministerio competente se contempla en relación a las famosas becas ERASMUS, por lo que se puede decir que dichas becas, apreciando su similitud con nuestra experiencia, vienen a

ser “un plan de gestión de diversas administraciones públicas por el que se apoya y facilita la movilidad académica de los estudiantes y profesores universitarios dentro de los Estados miembros de la Unión Europea.

*Orientado a la enseñanza superior, tiene como objetivo «mejorar la calidad y fortalecer la dimensión europea de la enseñanza superior fomentando la cooperación transnacional entre universidades, estimulando la movilidad en Europa y mejorando la transparencia y el pleno reconocimiento académico de los estudios y cualificaciones en toda la Unión»*

*El programa fomenta no solamente el aprendizaje y entendimiento de la cultura y costumbres del país anfitrión, sino también el sentido de comunidad entre estudiantes de diversos países. La experiencia de Erasmus se considera una época de aprendizaje y de fomento de la vida social. Las "fiestas Erasmus" que se celebran en las ciudades anfitrionas son conocidas en los ambientes universitarios de toda Europa por ser acontecimientos bulliciosos y multilingües.*

*La importancia que tiene este programa ha desbordado el mundo académico europeo, siendo reconocido como un elemento importante para fomentar la cohesión y conocimiento de la Unión Europea entre la población joven. Esto ha hecho que se venga acuñando el término "generación Erasmus" para distinguir a esos estudiantes universitarios que a través de esta experiencia han creado lazos de amistad transfronterizos, poseyendo una clara conciencia ciudadana europea.*

*El programa Erasmus tiene como objetivo atender a las necesidades de enseñanza y aprendizaje de todos los participantes en educación superior formal y en formación profesional de nivel terciario, cualquiera que sea la duración de la carrera o cualificación, incluidos los estudios de doctorado, así como a las instituciones que imparten este tipo de formación.”<sup>1</sup>*

Otras fuentes documentales a las que he acudido para tejer el marco teórico-conceptual de nuestra experiencia nos revelan datos como los que se señalan a continuación.

---

<sup>1</sup> Información extraída del ministerio de Educación, <http://www.educacion.gob.es/educacion/becas-y-ayudas/movilidad/de-estudiantes.html>

<http://www.educacion.gob.es/educacion/becas-y-ayudas/movilidad/de-estudiantes/master.html>,

<http://www.educacion.gob.es/educacion/becas-y-ayudas/movilidad/de-estudiantes/doctorado.html>

<http://www.educacion.gob.es/educacion/becas-y-ayudas/movilidad/de-estudiantes/no-universitarios.html>,

consultadas el 26 de Diciembre de 2011.

*“Cada vez son más las empresas que invierten en la formación lingüística de sus empleados, o que intentan contratar a gente con conocimientos de idiomas. Y es que aprender un idioma puede reforzar nuestra autoconfianza además de ayudarnos a mejorar en el ámbito laboral, por lo que de nuevo podemos apreciar la ascendente relevancia que está tomando el aprendizaje de un idioma foráneo.*

*La inmersión en la cultura e idioma, descubrir lugares lejanos, la seguridad y protección, el poder de hacer muchos amigos y la oportunidad de desarrollo personal vienen a ser algunos de las principales razones que consideran muchas de las personas que deciden sumergirse en otra cultura con la especial motivación de poder asimilar un idioma, llegando a alcanzar el ideal del bilingüismo, y es que el hecho de poder estudiar en el extranjero es una excelente manera de desarrollarse, de modo que estas experiencias nos ayudaran a hacernos más seguros e independiente, además de ser un fantástico apartado de nuestro curriculum vitae.”<sup>2</sup>*

*“Un viaje de idiomas en el extranjero es una combinación de "vacaciones" y estudiar para mejorar un idioma extranjero. Vacaciones con idioma Inglés se toman en países de habla inglesa, como Inglaterra, Irlanda o Malta. Mientras este allí, se podrá estudiar en escuelas de idiomas con estudiantes de muchos países diferentes. Se podrá vivir con la gente del lugar, y así conocer en más profundidad sus costumbres y tradiciones.*

*Los viajes de idiomas se han convertido en un método muy popular de aprendizaje de inglés, porque tienen muchas ventajas, tales como:*

### **1. Inmersión total**

*Porque al estar en un país de habla Inglesa, en el que se estará constantemente expuesto al Inglés, habrá poca o ninguna oportunidad de escapar del idioma así, se podrá aprender el inglés tal y como se ha aprendido la propia lengua (a exposición constante).*

### **2. Clases mixtas**

*Cuando se estudia en tu propio país, todos los otros estudiantes hablan tu idioma, por lo que no están obligados a utilizar el inglés. En un viaje de idiomas, los*

---

<sup>2</sup>Información extraída [http://ec.europa.eu/education/languages/archive/learn/why\\_es.html](http://ec.europa.eu/education/languages/archive/learn/why_es.html), consultada el 26 de Diciembre de 2011.

*estudiantes proceden de países de todo el mundo. Es posible que nadie en las clases hable tu idioma, por lo que sólo la comunicación será posible un inglés.*

### **3. Comprensión Cultural**

*El aprendizaje de una lengua no es sólo sobre el aprendizaje de las palabras. Diferentes países tienen diferentes culturas. Las personas piensan y se comportan de manera diferente. La lengua está estrechamente relacionada con tu cultura. Al visitar o vivir en un país extranjero, uno aprende a entender la cultura y la gente (y así comprender mejor el idioma).”<sup>3</sup>*

Existen muchas razones por las del porque es importante estudiar inglés en el extranjero<sup>4</sup>:

- *Podrás practicar tu inglés todos los días, y no sólo en las clases, ya que estás rodeado por la lengua y la cultura.*
- *Tendrás la oportunidad de conocer gente nueva, conocer nuevas culturas y modismos.*
- *Podrás entrar en contacto directo con gente de habla inglesa y su cultura.*
- *Podrás descubrir las maravillas que las grandes capitales y pequeños pueblos ofrecen a sus visitantes.*
- *Tener la oportunidad de descubrir la historia del lugar y la cultura de ese país.*
- *Estudiar inglés con estudiantes de distintas partes del mundo y en grupos pequeños.*
- *Generar muchas nuevas relaciones de amistad entre estudiantes de otros países.*
- *Poder comunicarse en inglés con fluidez en un breve período de tiempo.*
- *Poder obtener un diploma internacional del idioma inglés.*
- *Poder generar una base sólida para tu futuro en cualquier área en el que quieras desempeñarte.*
- *Para ser más autónomo y seguro.*

Por otro lado es importante saber que “*el inglés es la lengua global de la comunicación. Los negocios utilizan el inglés para comunicarse con las compañías de otros países y*

---

<sup>3</sup> Información extraída <http://www.estudia-ingles.com/vacaciones-estudiando-ingles-en-el-extranjero>, consultada el 26 de diciembre de 2011.

<sup>4</sup> Información extraída <http://www.estudia-ingles.com/vacaciones-estudiando-ingles-en-el-extranjero>, consultada el 26 de diciembre de 2011.

*con sin fin de posibilidades, el aprendizaje del inglés no podría ser más fácil. También en el mercado internacional de hoy el aprendizaje del inglés como segunda lengua se ha convertido casi en una necesidad ya que el inglés es la lengua de la comunicación en los negocios internacionales, y política internacional. La mayoría de las publicaciones académicas de distintos temas están en inglés.”<sup>5</sup>*

Así como datos y estadísticas relevantes en relación a nuestro tema objeto de estudio, se puede destacar que<sup>6</sup>:

*-Más de 400 millones de personas tienen el Inglés como lengua materna; las mayores concentraciones se encuentran en Estados Unidos, Reino Unido, Canadá, Australia, Irlanda, Sudáfrica y Nueva Zelanda.*

*-El inglés es la idioma oficial en muchos países como Camerún, Fiji, los Estados Federados de Micronesia, Filipinas, Ghana, Gambia, India, Kiribati, Lesotho, Liberia, Kenya, Namibia, Nigeria, Malta, las Islas Marshall, Pakistán, Papua Nueva Guinea, Filipinas, Puerto Rico, Ruanda, Islas Salomón, Samoa, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Swazilandia, Tanzania, Zambia y Zimbabwe.*

*-Más de 600 millones de personas hablan inglés como segundo idioma y un adicional de 100 millones de personas utilizan el Inglés como idioma en el extranjero.*

*-La India es el país donde el inglés es hablado o entendido por más personas que cualquier otro país en el mundo.*

*-En muchas ex colonias o territorios dependientes del Reino Unido y EE.UU., tales como Hong Kong y Mauricio, el inglés es un idioma importante.*

*-El inglés es el idioma más hablado y escrito que cualquier otra lengua en el mundo.*

*-El inglés tiene un vocabulario amplio y rico, el Diccionario Inglés de Oxford listas de alrededor de 500.000 palabras y un adicional de medio millón de términos técnicos y científicos siguen sin catalogar.*

---

<sup>5</sup> Información extraída <http://www.estudia-ingles.com/vacaciones-estudiando-ingles-en-el-extranjero>, consultada el 26 de diciembre de 2011.

<sup>6</sup> Información extraída de <http://www.estudia-ingles.com/estadisticas-del-idioma-ingles>, consultada el 26 de Diciembre de 2011.

*-El inglés es el idioma oficial de 70 países y donde no es oficial tiene una posición importante porque se necesita en muchos ámbitos y puestos de trabajo.*

*-El inglés es considerado como el idioma principal de las organizaciones internacionales como las Naciones Unidas y la Asociación Europea de Libre Comercio.*

*-Aproximadamente, el 80% de las comunicaciones empresariales de todo el mundo tienen lugar en el idioma Inglés.*

Finalmente, y de una manera más escueta y global, y hablando de cómo aprender un idioma, no nos podíamos olvidar de mencionar muy sintéticamente lo que viene a conocerse como las teorías del aprendizaje, simplemente nombrando a los autores más relevantes como Pavlov, Watson, Piaget, Bandura, Skinner,... todos ellos expertos en la psicología del aprendizaje, de modo que podemos señalar que las *“diversas teorías nos ayudan a comprender, predecir, y controlar el comportamiento humano y tratan de explicar cómo los sujetos acceden al conocimiento. Su objeto de estudio se centra en la adquisición de destrezas y habilidades, en el razonamiento y en la adquisición de conceptos. Por ejemplo, la teoría del condicionamiento clásico de Pavlov explica como los estímulos simultáneos llegan a evocar respuestas semejantes, aunque tal respuesta fuera evocada en principio sólo por uno de ellos. La teoría del condicionamiento instrumental u operante de Skinner describe cómo los refuerzos forman y mantienen un comportamiento determinado. Albert Bandura describe las condiciones en que se aprende a imitar modelos. La teoría Psicogenética de Piaget aborda la forma en que los sujetos construyen el conocimiento teniendo en cuenta el desarrollo cognitivo. La teoría del procesamiento de la información se emplea a su vez para comprender cómo se resuelven problemas utilizando analogías y metáforas.”*<sup>7</sup>

Así, recopilando información, considero que lo expuesto es suficiente para que en nuestro camino a la hora de reconstruir nuestra experiencia concreta realizada sea más agradable y con menos obstáculos a sortear, concluyendo este apartado extrayendo como esencia la importancia de sumergirse en una cultura y todo lo que le envuelve,

---

<sup>7</sup> Información extraída de [http://educacion.idoneos.com/index.php/Teor%C3%ADas\\_del\\_aprendizaje](http://educacion.idoneos.com/index.php/Teor%C3%ADas_del_aprendizaje), consultada el 13 de enero de 2012.

Información ampliada con algunos esquemas en los ANEXOS.

siendo de especial relevancia para poder adquirir las aptitudes idóneas para aprender correctamente un idioma.

De este modo, contemplo este marco teórico-conceptual como uno de los instrumentos clave que nos permitirán alcanzar una orientación general para la reflexión y el análisis de la sistematización de nuestra experiencia realizada, analizando, por tanto, mi experiencia con respecto a todo este compendio de información.

### **3.- CONTEXTO**

Partiendo de que nuestra experiencia se inicia, se desarrolla y finaliza entre Granada (España) y Petersfield (Reino Unido) veo conveniente hablar de estos dos contextos en los cuales nos desenvolvemos, de modo que es importante conocer algo más sobre nuestra cultura y, por supuesto, sobre la cultura y el contexto, desde todas sus dimensiones, del país y la villa anglosajona.

*“Petersfield es una pequeña villa inglesa ubicada en el distrito de Hampshire (Reino Unido) a 27 Km de Portsmouth, situándose totalmente dentro del Parque Nacional de South Downs.*

*En cuanto a lugares que no se pueden dejar de apreciar si visitas Petersfield, destacamos, dos museos, ambos controlados por la “Confianza de Museo Petersfield”. Flora Twort, la Galería, muestra la colección de trajes históricos, que consiste en más de 1,000 piezas que datan a partir de 1720. La galería expone una pequeña parte de esta colección, que es cambiada cada año, con los ejemplos de arte por Flora Twort. Por otro lado tenemos Petersfield, el Museo, el cual expone colecciones de historia social compuestas de mapas, fotografías, archivos, historia oral y artefactos relacionados con la historia de la ciudad y está situado en el viejo palacio de justicia de la ciudad.*

*Las Iglesias de la ciudad son levantadas después de la primera iglesia de parroquia anglicana, San Pedro, una iglesia Normanda en el centro de ciudad. Otras iglesias famosas son la iglesia de Metodista y la Iglesia católica de San Laurence.*

*Por otro lado, En la Calle principal de Petersfield tenemos el Jardín de Physic, que es una reconstrucción de un jardín de hierba de siglo XVII, abierto al público todo el año. En cuanto al Teatro “Festival Hall de Petersfield”, podemos decir que muestra muchos juegos, espectáculos y conciertos durante el año. El Teatro de Juventud de Petersfield fue formado en 1990 y funciona cada año en el “Pasillo de Festival” así como proyectos de entrega a lo largo del año.*

*Sin olvidar el mundo deportivo, cabe señalar que hay varios lugares deportivos, como el Centro de Taro, un centro de ocio que contiene piscinas, pistas de squash, un*

*gimnasio y otras instalaciones. La ciudad también tiene pistas de tenis, un fondo al aire libre, y muchos campos de deportes y canchas de golf locales.*

*Sobre el Gobierno de Petersfield, decir que su miembro de parlamento es D. Hinds, un miembro del Partido Conservador.*

*El comercio, el negocio, la industria, el empleo principal está en tiendas y oficinas en el centro de ciudad, a su vez, la industria ligera tiende a ser concentrada en el estado de Bedford Road sobre el lado de oeste de Petersfield, que se amplía cada año.*

*Whitman Laboratorios (la parte de Este Lauder) también está ubicado cerca de la ciudad. En 2007, el gigante de suministro del aceite noruego Aibel Ltd añadió una oficina de la ingeniería además de su oficina central británica en Petersfield.*

*Y finalmente podemos destacar que la gama de temperaturas en esta pequeña villa inglesa es similar a la mayor parte de Inglaterra del sur, temperaturas similares al norte de España.”<sup>8</sup>*

Como podemos ver Petersfield, viene a ser una pequeña ciudad, la cual viene a representar uno de los lugares más idóneos donde realizar proyectos y experiencias con jóvenes, ya que viene a ser uno de los lugares del mundo que ofrecen más variedad y cantidad de todo lo que interesa, tanto a estudiantes como al resto de turistas que quieran disfrutar de la belleza de esta pequeña ciudad británica.

Seguidamente, y como se ha explicitado al principio, ahora hablaremos, brevemente del contexto donde se circunscribe la ciudad de Granada.

*“Granada es un municipio y una ciudad española de la comunidad autónoma de Andalucía. Está situada en el centro de la comarca Vega de Granada en una amplia depresión intrabética formada por el río Genil y por el piedemonte del macizo más alto de la península Ibérica, Sierra Nevada, que condiciona su climatología.*

*En 2009 la habitaban 234.325 personas, 498.365 contando el área metropolitana. Los barrios que posee son muy diferentes entre sí, en parte por la continuada inmigración acaecida hasta la década de 1990; los más importantes son el Zaidín, el Albaicín, el Sacromonte, el Realejo, La Chana, Almanjáyay y la Cartuja.*

*Fue capital del Reino Zirí de Granada, durante el siglo XI, y del Reino Nazarí de Granada entre los siglos XIII y XV. Tras la toma de la ciudad por los Reyes Católicos,*

---

<sup>8</sup> Información extraída de <http://www.petersfield-tc.gov.uk/>, consultada el 27 de Diciembre de 2011.

*se mantuvo como capital del Reino castellano de Granada, que ya era una simple jurisdicción territorial y que se mantuvo hasta 1833, momento en que se produjo una nueva división provincial en España, todavía vigente.*

*Granada constituye un núcleo receptor de turismo, debido a sus monumentos y a la cercanía de su estación de esquí profesional, así como a la zona histórica conocida como La Alpujarra y también a la parte de la costa granadina conocida como Costa Tropical. De entre sus construcciones históricas, la Alhambra es una de las más importantes del país, declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1984, junto con el jardín del Generalife y el Albaicín. Su catedral está considerada como la primera iglesia renacentista de España.*

*La Universidad de Granada es la cuarta a nivel nacional por número de alumnos y es uno de los destinos más populares por los universitarios europeos del programa Erasmus. En 2011, recibió del Ministerio de Educación un anticipo de 1,8 millones de euros en concepto de remuneración del personal investigador en formación; becas, ayudas y contratos de 256 investigadores dentro del programa de formación del profesorado.*

*Están concluyéndose las obras del Parque Tecnológico de Ciencias de la Salud que se centrará en la investigación médica. Asimismo, se están construyendo las infraestructuras necesarias para la conexión ferroviaria con trenes de Alta Velocidad (AVE). Su aeropuerto, situado a 12 km. del centro de la ciudad, ha sido recientemente remodelado”.<sup>9</sup>*

Después de esta recopilación de información sobre los contextos históricos, políticos, sociales y económicos en los que se desarrolla nuestra experiencia realizada, no podíamos olvidar el contexto institucional, por lo que es importante mencionar que el proyecto, y que la misma experiencia en si contaba con todo el apoyo institucional que se podía, ya que la entidad colaboradora con la Junta de Andalucía, INTURJOVEN, apoyó el proyecto desde su inicio hasta el final, por lo que hubo un optimo impacto del contexto institucional con nuestra experiencia.

Por otro lado, en cuanto a las relaciones, podemos decir que durante la etapa del diseño del proyecto de la experiencia se ponen en marcha fructíferas relaciones entre diversos sectores, instituciones, entidades y profesionales (nacionales y foráneos), relaciones que

---

<sup>9</sup> Información extraída de <http://www.granada.org/>, consultada el 27 de Diciembre de 2011.

se mantendrán para futuras experiencias similares, con el fin de establecer y detallar claramente ciertos aspectos de la experiencia, algunos de ellos tan importantes como la financiación del proyecto, que posteriormente se materializara en nuestra experiencia.

De igual modo, podemos considerar que hubo una satisfactoria y completa aceptación del proyecto por parte de todas las personas que intervienen, participan y colaboran en el mismo, siendo este hecho de capital importancia para una adecuada evolución de la experiencia, ya que la misma fue de especial agrado, tanto para estudiantes, como para los padres de estos, como para los monitores involucrados en la misma.

Además de esto, se puede señalar, a modo de curiosidad, que el desarrollo de la experiencia supuso un cierto impacto sobre el contexto espacio-temporal y sobre la población de la villa inglesa, ya que los vecinos más próximos al campus donde nos alojábamos, como los comerciantes que allí ejercían su labor en sus respectivos negocios, nos manifestaron abiertamente su simpatía hacia todos los estudiantes, que de alguna manera, animaban todos los días la rutina envejecida y cotidiana del pueblo, incrementando notablemente las ventas en los negocios de dicho pueblo, acogándose con una gratificante amabilidad y calor la experiencia desarrollada, por parte de la gente de Petersfield.

#### **4.- INTENCIONALIDAD**

En cuanto a la intencionalidad se refiere, es conveniente analizar la misma desde distintos niveles, ya que como en la experiencia intervienen participantes con diferentes roles, por así decirlo, pues las intenciones de cada uno vienen a ser de diferente índole.

Pues para comenzar a analizar la intencionalidad, empiezo por mi intención propia. Yo, ejercí el rol de monitora auxiliar, intentando apoyar las acciones e intervenciones de los otros 4 monitores que junto conmigo y el otro monitor auxiliar intentábamos conducir al grupo para llegar a alcanzar los objetivos planteados en el proyecto y así conseguir que los estudiantes aprendieran inglés y, por supuesto, disfrutaran de su estancia en Petersfield, intentando construir una experiencia inolvidable para todos.

Mi principal intención era la de poder crecer profesionalmente como animadora, aprendiendo del resto de monitores como saber guiar eficazmente a un grupo de jóvenes estudiantes, asimilando herramientas, instrumentos y estrategias para que la orientación del grupo sea lo más correcta y enriquecedora para los estudiantes y, por supuesto, para mí también, por lo que quería mejorar y ampliar mi experiencia profesional en un área con las mismas características que presentaban estas colonias de inmersión lingüística, motivación suficiente para sumergirme en tan enriquecedora y gratificante aventura.

Además de todo esto, otras intencionalidades propias, eso sí, de manera más secundaria, era la de perfeccionar mi nivel de inglés y, por supuesto, esta experiencia me la planteaba como un importante reto que superar, por lo que el superarla o no suponía una autorrealización personal, de vital importancia para mi crecimiento profesional y, cómo no, personal también.

Después de pasar buenos y no tan buenos momentos con todos y cada uno de los estudiantes a los que acompañábamos pues pude comprobar cuáles eran sus intenciones, de modo que estos jóvenes solicitaron esta beca con el fin de vivir una aventura, de vivir nuevas experiencias, de conocer gente y de aprender a desenvolverse solos en un lugar, relativamente lejano de sus hogares, explotando los recursos disponibles para aprender inglés.

En cuanto a la intencionalidad de la institución competente, en este caso INTURJOVEN, la primordial era la de un óptimo aprendizaje del idioma extranjero por parte de los jóvenes estudiantes, sin olvidar que este aprendizaje debería de ser paralelo a una agradable estancia, con la menor cantidad posible de dificultades, en el campus universitario de Petersfield.

Y para concluir con este apartado, no podía dejar a un lado las intenciones del resto de los monitores que, juntos, intentamos levantar esta experiencia. Y es que la principal intención de todos ellos era la de ayudar a los jóvenes a disfrutar de ese novedoso aprendizaje que iban a experimentar en el Reino Unido, el cual en España no podía ser viable en idénticas circunstancias.

A esta intención, habría que sumarle sus más diversas motivaciones personales y profesionales, que en resumen, vendrían a ser la de un perfeccionamiento del idioma y el de conocer a gente, estrechando vínculos de amistad y, cómo no, la vivencia de una bonita experiencia.

## **5.- ESTRATEGIA METODOLÓGICA**

Para poder sistematizar mi experiencia, como en cualquier sistematización se debe de responder al como se ha hecho, al como se ha actuado, definiendo, por tanto, la metodología de la misma, sus etapas o fases, detallando técnicas e instrumentos utilizados, explicitando, a la vez, la evaluación, en caso de haberla. Pues bien en este apartado me dispongo a hacer lo mencionado.

Así, que en primer lugar, es conveniente hacer una clara definición conceptual de la metodología empleada, siendo la misma de carácter activa/participativa, metodología propia de experiencias similares a la nuestra, por lo que en nuestras colonias de inmersión lingüística, tanto alumnos como monitores, procedemos de manera activa y, por supuesto, con un amplio grado de participación en todas las actividades previamente planteadas, o bien por los monitores españoles, o bien por el staff o personal de apoyo colaborando, en todo momento, con los monitores españoles.

Como pasos metodológicos empleados, podemos decir que nuestra experiencia pasa o se desarrollo por 4 fases o etapas, la primera de ellas es la **fase preparatoria**, fase en la que actúan o intervienen las entidades e instituciones competentes, las cuales se encargan de hacer un estudio para detectar posibles necesidades, en este caso, no hablamos de necesidades propiamente dichas, pero hablamos de un estudio basado en los efectos más positivos que inciden y, a la vez, surgen del aprendizaje de un idioma en el extranjero.

Por tanto, se hace un estudio de la situación, con el posterior diagnostico del mismo (planteado las conclusiones extraídas). A continuación, se escoge y se planifica, de manera global, las posibles actividades más idóneas que podrían llevarse a cabo y, seguidamente, se efectúan las reuniones, los acuerdos y convenios pertinentes con las instituciones y entidades (tanto nacionales como inglesas, por supuesto) necesarias para establecer y aclarar de donde procederán total o parcialmente la financiación del proyecto, además de establecer con todo tipo de detalles las características y requisitos concretos que deberían de reunir aquellos alumnos, que aun habiéndoseles concedido la beca de estudios de la Junta de Andalucía, deberían de aportar una cantidad máxima de 120 € en concepto de copago de estas colonias de inmersión lingüística en el extranjero.

En esta primera fase también se aclararan, por supuesto, con todo detalle las condiciones del viaje, traslado, desplazamientos y alojamiento de monitores y estudiantes españoles con destino Petersfield.

En la segunda fase, **la fase informativa**, tendrá lugar la difusión de toda la información del proyecto, relacionada con los requisitos, condiciones, características generales de la experiencia, normas a cumplir, fechas correspondientes, lugares de encuentro, teléfonos de información, teléfonos de emergencia, condiciones del alojamiento, normas del campus universitario, posibles sanciones a los estudiantes, características y condiciones generales del desplazamiento y el viaje,...

Esta fase, por tanto, se dedicara a la colocación de folletos y trípticos en lugares estratégicos para captar a los jóvenes (institutos de enseñanza secundaria, asociaciones de jóvenes estudiantes, casas de juventud, casa de la cultura, páginas webs de los ministerios y conserjerías competentes,...)

Seguidamente y, tras esperar un tiempo prudencial, se efectuaran las reuniones pertinentes con los padres y los alumnos que han solicitado la beca y se las han concedido, con el fin de darles a conocer el proyecto ya planteado y toda la información necesaria.

En concreto se realizaran 3 reuniones, tratando temas que progresan de lo general a lo más particular, resolviendo todas las dudas de padres y alumnos, dando la oportunidad a estos últimos de rechazar la beca, y por tanto, rechazar la participación en la experiencia, si las características y condiciones de la misma no son de su agrado.

Como tercera etapa de la metodología, nos encontramos con la **fase de ejecución**, etapa en la que se pone en marcha todo lo dispuesto y previsto en el proyecto previamente planteado.

De una manera muy breve podemos decir que la metodología<sup>10</sup> se basa en las actividades previstas en dicho proyecto, reuniones semanales para las evaluaciones y, también se precisaba un tiempo reservado a posibles reuniones de emergencia, con el fin de solucionar posibles imprevistos o contratiempos que pudieran surgir durante la estancia en el campus universitario de Petersfield.

---

<sup>10</sup> Seguidamente se expondrán con más detalle, en LOS ANEXOS, las actividades realizadas, así como el cronograma y otros datos de interés.

Por resaltar algunas de las actividades planificadas, podemos mencionar los talleres-clases en inglés, actividades lúdicas en inglés, excursiones con todos los alumnos y monitores residentes en el campus donde nos alojamos, juegos recreativos, piscina y visitas culturales.

La mayoría de las actividades y visitas que realizamos estaban previamente planificadas, no obstante por parte del personal de apoyo (STAFF) proporcionado por el campus, también se proponen ciertas iniciativas de ocio, aprendizaje y tiempo libre, las cuales se realizaban junto con el resto de monitores y estudiantes que durante ese periodo de tiempo se alojaban en el campus, por lo que prácticamente todas las actividades realizadas por los estudiantes españoles eran junto con estudiantes foráneos (en ese momento había estudiantes de todos los países de la Unión Europea) lo que facilitaba considerablemente las relaciones de nuestros estudiantes con el resto, a la vez que permitía a los jóvenes intentar mejorar su nivel del idioma anglosajón, puesto que la única forma que había para comunicarse con el resto era hablando, o al menos intentarlo, en inglés.

Y para finalizar con estas etapas, hablamos en último lugar de la cuarta fase o **fase de evaluación**<sup>11</sup>, fase donde su propio nombre indica, se desatinará a valorar si la experiencia se ha desarrollado favorablemente, de acuerdo a lo pre-establecido en el proyecto, o si, por el contrario, no se ha desarrollado tan bien, evaluando, a su vez, satisfacciones de estudiantes y profesionales implicados.

De esta forma se deberán de rellenar por parte de todos los participantes de la experiencia, monitores y estudiantes, varios formularios con el fin de valorar el trabajo del equipo profesional que ha participado (los monitores y los monitores auxiliares, así como también se hará la valoración, por parte de los profesionales, acerca del grado de participación, de compromiso, de aprendizaje, de actitud positiva, de adaptación y de respeto a las normas establecidas de los estudiantes implicados.

Finalmente se hará una evaluación global de la experiencia con la finalidad de adecuar y avanzar en futuras prácticas similares, así como para corregir errores y lograr una mayor eficacia, mejorando métodos y técnicas de intervención, adecuándolas en todo momento a la satisfacción de las necesidades que se pretenden cubrir.

---

<sup>11</sup> Información ampliada en LOS ANEXOS de la sistematización.

## **6.- ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN**

Para comenzar a analizar el desarrollo de nuestra experiencia, esbozando las primeras relaciones, es importante marcar las líneas de la misma, estableciendo una visión general y dinámica del desarrollo de nuestra practica realizada.

Y es que, este apartado, es de vital relevancia en nuestra sistematización, ya que viene a constituir (junto con el anterior apartado del marco teórico-conceptual) una de las partes fundamentales y más características de toda sistematización.

Así que, en primer lugar, vamos a mencionar toda aquellas contradicciones con las que nos hemos encontrado durante el desarrollo de esta gratificante experiencia, pues como en todas las practicas ejecutadas en la realidad social, no todo sale de acuerdo a lo previsto, por lo que es importante saber reaccionar correctamente ante los contratiempos que puedan surgir en la implementación de la misma.

De modo que una de las contradicciones con la que nos encontramos fue la inestabilidad atmosférica, propia del país anglosajón; y es que a pesar de tener presente dicha característica, en ciertas ocasiones, las precipitaciones eran demasiado intensas, las cuales nos impedían enormemente la realización de algunas actividades como las excursiones y las visitas culturales, principalmente.

En estos casos, todo el grupo se reunía, monitores y estudiantes, para sugerir y proponer actividades alternativas, valorándolas cada una de ellas, y decidiendo, finalmente, cual o cuales de ellas se realizarían, de modo que de esta manera, todo el mundo estuviera de acuerdo, activo y participativo en las actividades elegidas consensuadamente por todos.

Otra de las contradicciones, y quizás la más importante, fue la actitud un tanto negativa de ciertos estudiantes, una parte mínima de estos, a la realización de alguna de las actividades propuestas.

En un principio, se presupone de las actitudes positivas, activas, participativas y dinámicas de TODOS los estudiantes, no obstante, y como sucede en algunas ocasiones, hay ciertas actividades o ejercicios que pueden incomodar a los jóvenes. En estos casos los monitores dedicaban un tiempo a conversar pausadamente con los jóvenes que se negaban a ejecutar la actividad planteada, de modo que se les daba un tiempo para que

éstos tuvieran la oportunidad de expresar los motivos por los cuales no querían participar en las mismas, intentando los monitores renegociar algunas de las condiciones de las actividades con el fin de que todos los estudiantes participaran.

Si esta estrategia no funcionaba, se les pedía que hicieran sugerencias o que aportaran posibles alternativas a dichas actividades con el fin de que ellos no se quedaran al margen del itinerario del día, de modo que de nuevo se les intentaba convencer para que aceptaran participar en las actividades.

Y si esta estrategia tampoco terminaba de funcionar, se les proponían otras actividades complementarias que el personal de apoyo o STAFF del campus universitario también programan precisamente con este fin, para que de esta manera ningún estudiante se quedara sin realizar ningún ejercicio.

Es importante decir que había actividades de obligado cumplimiento como los talleres-clases en inglés, de modo que a esta actividad ningún alumno se podía negar, ya que era uno de los requisitos y obligaciones que todos los alumnos aceptaron cumplir cuando decidieron participar en la experiencia, y de hecho a esta actividad ninguno se negó, y en caso de haberlo hecho se ejecutaría la sanción correspondiente establecida por la programación de INTURJOVEN.

Como otra de las contradicciones que se nos presentaron, podríamos mencionar la lenta adaptación de algunos de los jóvenes a las normas, horarios y comidas del campus británico.

Se presumía que algunos estudiantes podrían presentar dicha inadaptabilidad al contexto inglés, no obstante, este hecho no supuso gran dificultad, ya que la mayoría de los jóvenes se adaptaron adecuada y progresivamente a los patrones culturales y normas, propias del contexto británico. Para aquellos que tuvieron más dificultad para adaptarse, los monitores les ofrecían ciertas facilidades, siendo algo más flexibles con ellos durante un tiempo prudencial, pero si estos estudiantes no terminaban de ajustarse a las circunstancias siempre estaba viable la opción de volver a España, hecho que no sucedió en ningún momento, con ninguno de los estudiantes, por lo que la flexibilidad y los esfuerzos de los monitores fueron productivos con los estudiantes a los que les costó más trabajo adaptarse a las características inglesas del campus donde nos alojábamos.

Finalmente, se puede destacar como contradicción encontrada el no respeto de dos normas, en concreto, establecidas claramente desde la institución española promotora de la experiencia y, por supuesto, también manifestada explícitamente por parte de los responsables del campus universitario, estas normas vienen a ser la prohibición del consumo de alcohol y tabaco dentro de las inmediaciones de dicho campus.

Se partía de la premisa de que si estas normas se incumplían se sancionaría al estudiante enviándolo a España, corriendo el mismo con los gastos de dicho viaje.

Sí que es cierto que no se incumplieron dichas normas, pero en contadas ocasiones los estudiantes mostraban abiertamente su disconformidad con las mismas; en estos casos los monitores nos limitábamos a recordarles las normas que ellos aceptaron al decidir participar en el proyecto y la sanción establecida si se incumplían, por lo que los estudiantes solo consumieron tabaco fuera de las inmediaciones del campus, no pudiendo consumir alcohol, por su parte, ya que las legislaciones británicas prohíben la venta de este tipo de sustancia a jóvenes menores de 21 años de edad.

De modo que este obstáculo fue asumido con una cierta tranquilidad por parte de los monitores, ya que los jóvenes que se atrevieran a traspasar estos límites serían sancionados severamente, por lo que ninguno de ellos se atrevió a transgredir dichas normas.

Por otro lado, hay que mencionar que se generaron importantes dinámicas y curiosas relaciones entre los jóvenes españoles con el resto de jóvenes extranjeros, al igual que los estudiantes españoles congeniaron estupendamente con todos los monitores que los guiaban en la fascinante aventura que estaba viviendo, del mismo modo, que se crearon fuertes vínculos de amistad entre ellos mismos, sin olvidarnos de la aparición de una simpática y agradable relación con el personal de apoyo o STAFF procedentes del propio campus de Petersfield.

Así, un dato curioso a destacar, fue que cuando algunos de nuestros estudiantes se ponían enfermos (dolores de cabeza o leves catarros), debido casi siempre, a las inclemencias del tiempo, pudimos apreciar que el grupo de jóvenes que más se relacionaban día a día con los enfermos, se mostraban más comprensivos y colaboradores con estos, ayudándoles en todo lo que podían para contribuir a una pronta recuperación.

De la misma manera, nosotros, los monitores, estrechamos ciertos lazos de amistad entre nosotros mismos y, por supuesto, con el resto de monitores que lideraban a los otros grupos foráneos que compartían con nosotros la estancia en la villa británica y la experiencia, además de adquirir una fuertes relaciones de cooperación y colaboración con los STAFF ingleses, los cuales nos ayudaban constantemente en nuestra labor, apoyando y reforzando diariamente nuestro quehacer.

Otra de las dinámicas generadas en la experiencia y que pudimos contemplar con total claridad fue el continuo y diario intercambio de las diferentes visiones, perspectivas, opiniones y actitudes que mostraban nuestros jóvenes entre ellos. Y es que el hecho de agrupar aleatoriamente a 20 jóvenes, con distintas edades y características, tanto personales, como sociales, como económicas, implican que la interacción de estos adolescentes sea de lo mas enriquecedora para ellos, pudiendo contrastar y considerar otras visiones, otras opiniones, otras formas de ser, conforme van conociendo a sus compañeros, hecho que consideramos de capital relevancia para su maduración, aspecto fundamental en la etapa vital que estos jóvenes atravesaban.

De modo que todas estas dinámicas surgidas a partir de la experiencia, nos hizo a los monitores cuestionar nuestra metodología, así que quisimos ampliar nuestras intervenciones, aportando planteamientos nuevos, como eran las reflexiones colectivas de aspectos interesantes de esta etapa de la adolescencia/adulthood temprana que ellos vivían, aprovechando el tiempo que duraban los desplazamientos en autobús cuando hacíamos las excursiones o visitas culturales.

Por otro lado, hay que señalar, que la diferencia horaria, los continuos cambios atmosféricos, las legislaciones británicas y la gastronomía dificultaron, en algunos casos, la adaptación, algo más lenta quizá de lo normal, de algunos de los jóvenes; no obstante, este hecho no fue demasiado obstáculo para los monitores, ya que como se ha mencionado anteriormente, prácticamente todos los estudiantes participantes de la experiencia aceptaron correcta y progresivamente los patrones culturales del campus.

Otros aspectos que han facilitado, mejorado y han hecho que nuestra estancia allí sea de lo más cómoda, ha sido la calurosa acogida que apreciamos por parte de los vecinos más cercanos al campus, así como de los comerciantes del entorno, sin olvidar la tremenda cordialidad con la que nos trataron en todo momento todo el personal de apoyo o STAFF británico, aspectos que nos facilitaron nuestra tarea con los jóvenes, al igual que nos sirvió para disfrutar aun mas de nuestras vivencias en Petersfield, haciendo de esta

experiencia una práctica enriquecedora en lo profesional y en lo personal, quedándonos, todos nosotros, con una inolvidable, agradable y cariñosa sensación de las gentes, en concreto, y del entorno, en general.

Continuando con el análisis de nuestra experiencia, no podíamos olvidar mencionar tanto aciertos como errores del equipo profesional, es decir, de los monitores encargados del liderazgo del grupo de estudiantes españoles.

Y es que a pesar de que todo, o prácticamente todo, estaba planificado y planteado desde España, siempre surgen contratiempos que implican tomar ciertas medidas o decisiones que a veces suponen aciertos, pero en otras muchas ocasiones, suponen errores de los monitores. Algunos de estos, podrían ser el hecho de ceder o ser algo más flexible de lo normal ante ciertas pretensiones de los jóvenes.

El hecho de tener constantemente el apoyo entre nosotros mismos, los monitores, y el del personal de apoyo o STAFF del campus, fue un aspecto de vital importancia para no cometer frecuentes errores, ya que los STAFF nos aconsejaban diariamente en cuanto a las estrategias que debíamos de tener en cuenta.

Pero además de esto, no podemos olvidar que la amplia experiencia en el área, en prácticas similares, de los monitores-coordinadores que nos acompañan fueron un factor clave, es decir, imprescindibles y fundamentales para los aciertos del equipo profesional, en su conjunto.

Por lo que se puede decir que, efectivamente, se cometieron ciertos errores (mínimos, puesto que todo está muy bien acotado desde el proyecto previo que nos orientaba en la intervención), pero que gracias al buen ambiente de coordinación entre todos los monitores, y el amplio conocimiento de una correcta intervención fueron de especial relevancia para asumir los mismos, desde el equipo profesional, con humildad y prudencia, intentando evitar en todo momento la repetición de los mismos.

Y finalmente, para concluir con el análisis del desarrollo de nuestra experiencia es relevante señalar ciertas redefiniciones que tuvimos que realizar en relación a algunas de las actividades por cuestiones como la inestabilidad el tiempo, y la impuntualidad de algunos de los jóvenes a las mismas, hechos que no implicaron grandes cambios en el planteamiento original, no obstante si supusieron un cierto descontrol a lo planificado, el cual fue asumido y solucionado de manera optima por los monitores en colaboración con el personal de apoyo británico.

Por lo que se aplicaban leves sanciones a aquellos estudiantes que no cumplían todos los horarios, así como ayudar a los encargados/as del comedor o a los encargados/as de la limpieza de las habitaciones del campus, o también se les limitaba el tiempo libre del que disponían para sus compras o actividades de ocio.

## **7.- RESULTADOS**

Para entrar en la consideración de los resultados, debemos de mencionar, primeramente, que esta consideración para hacerla adecuadamente, debemos de contemplarla desde dos niveles, siendo uno de ellos la satisfacción de las necesidades previamente planteadas y que se querían cubrir con la ejecución de la experiencia, y siendo el otro nivel la apreciación del proceso educativo que se ha generado con la implementación de dicha práctica.

De modo que, podemos afirmar categóricamente desde nuestra óptica, como monitores y como profesionales, que compartíamos con los jóvenes prácticamente las 24 horas del día, que todos de ellos, todos, supieron desenvolverse con sorprendente naturalidad con el idioma anglosajón, todos los jóvenes participantes de la experiencia fueron capaces de adquirir ciertas aptitudes lingüísticas que les permitieron comunicarse y entenderse con el resto de estudiantes foráneos que también residían en el campus de Petersfield, y por supuesto, también con el personal de apoyo o STAFF, los cuales todos ellos eran nativos y hablaban exclusivamente en inglés.

En principio este dato parece ser aportado desde la más absoluta subjetividad de los monitores, no obstante esta premisa fue contrastada el último día, cuando todos los estudiantes, incluidos los españoles, realizaron una prueba, con la finalidad de conocer sus avances y progresión en el manejo del idioma, y efectivamente, todos los adolescentes españoles mejoraron esa prueba final con respecto a una prueba inicial que se les realizó al comienzo de la experiencia.

Y es que solo el hecho de tener que relacionarse durante 21 días con personas con las que solo se tiene en común un “medio-conocimiento” en inglés, implica necesariamente utilizar dicha lengua, por lo que al final se consiguen resultados óptimos, aunque en algunos casos, sea en pequeñas cantidades, pero resultados, que es lo buscábamos cuando se decidió emprender la experiencia.

De la misma manera, pudimos comprobar que todos los jóvenes españoles aprendieron divirtiéndose, puesto que otro de los objetivos marcados era que su estancia fuera divertida, agradable y enriquecedora personalmente para todos ellos, y el solo hecho de observarlos durante las actividades realizadas se puede comprobar que así fue.

Otro aspecto a considerar, en este sentido, es el hecho de la adquisición o asimilación, en la medida de lo posible, de las costumbres, la gastronomía, valores, pautas culturales y normas del campus, propias de la sociedad de la villa británica.

Este aspecto parece que también resulto positivo, aunque supuso un cierto esfuerzo por varios de los jóvenes españoles, los cuales no se mostraban lo suficientemente receptivos y abiertos para internalizar dichas normas, valores o pautas. No obstante progresivamente, y con la “ayuda” de la aplicación de leves sanciones a los mismos, los monitores consiguieron la adaptación de los estudiantes, adaptación lenta, al final conseguimos una adaptación, por tanto, conseguimos resultados que es lo que pretendíamos.

Todos estos resultados expuestos, se confirmaron con las posteriores evaluaciones y tests de valoración que se les realizaron a los jóvenes al finalizar la experiencia.

No obstante, no fue todo tan positivo, y es que siempre existen esos pequeños detalles que a veces ensombrecen todo lo bueno.

Durante el desarrollo, pudimos apreciar la presencia frustraciones y desmotivación en algunos de los estudiantes, pero desde la inminente intervención de los profesionales, españoles y británicos, se intento reducir estos aspectos, no tan positivos, al máximo.

Por otro lado, en cuanto a la otra dimensión que debemos de contemplar en este apartado, hablamos del proceso educativo generado en la ejecución de la experiencia.

Y al igual que en la parte anterior, y haciendo referencia a la misma, apoyándonos en ella, podemos afirmar que por supuesto que se genera un proceso educativo, idea reforzada por los correctos resultados de la prueba final que todos los estudiantes españoles superaron, la cual nos hizo comprobar a los monitores, que todos habían aprendido.

Entonces, como en toda sistematización, se presume que todas las prácticas concretas realizadas suponen un proceso educativo, se puede aceptar con rotundidad que en esta experiencia se genera dicho proceso, sin lugar a dudas, siendo uno, sino el que mas, de los resultados más óptimos y gratificantes conseguidos en nuestra practica.

## **8.- CONCLUSIONES, HIPOTESIS Y PERSPECTIVAS GENERALES**

Como principales conclusiones que se extraen del desarrollo y ejecución de la experiencia, aunque han sido esbozadas muy superficialmente en partes anteriores del trabajo, nos encontramos en el momento ideal para reflejarlas de manera clara y sencilla, intentando su generalización, con el fin de que trasciendan del proyecto, considerándose las siguientes:

- El aprendizaje de un idioma extranjero se asimila y se adquiere con mayor facilidad, más rapidez y de forma más natural, si se aprende sumergiéndose en el contexto geográfico, en continuo contacto con el entorno, las pautas culturales y en constante interacción con las gentes del lugar, proporcionándose así, y de manera indirecta un aprendizaje integrado e integral del idioma.
- El hecho de agrupar a jóvenes de diferentes edades y de distintas características, en todos los sentidos, conlleva implícitamente el progresivo enriquecimiento personal y una evolución madurativa de estos, al contrastar sus visiones, opiniones y actitudes con el resto de jóvenes que comparten vivencias, aventuras, problemas, conflictos y sensaciones con ellos y entre ellos.
- Destacar la gran importancia de disponer de una correcta y específica formación, teórico-conceptual y profesional, en relación al colectivo con el que se va a trabajar, porque aunque todos los aspectos de la práctica estén ya previamente planificados desde el proyecto, siempre surgen imprevistos y contratiempos, situaciones en las que es necesario intervenir rápidamente, y donde la formación y la experiencia que se tenga serán clave para poder intervenir óptimamente y poder superar estos obstáculos con éxito.
- Tener algo en común con alguien, es decir, saber que lo único que compartes con alguien es que procedéis, en este caso, de la misma provincia, genera un sentimiento de cordialidad, afecto, dependencia y unión entre estas personas, que les permite crear como un “escudo” que les protegerá de posibles ataques del exterior.

Intentando, de igual modo, que este producto sea útil para otras experiencias y para otros profesionales que intervengan en experiencias similares, contemplamos de especial importancia, reseñar algunos aspectos que hemos extraído en el proceso del desarrollo de la experiencia, transformándolas en posibles hipótesis que se conviertan en la base de futuras investigaciones. Así que, confrontando estas nuevas conclusiones con nuestro marco-teórico, podemos mencionar dos en concreto:

- De acuerdo a la información extraída en las evaluaciones y, por supuesto, a la observación diaria de los monitores, esta experiencia ha supuesto para algunos estudiantes un periodo de separación con la familia y del entorno más cercano lo que implicó, en ocasiones, sentimientos de soledad, tristeza al echar de menos a estas figuras, contradictoriamente también hubo jóvenes que consideraron este viaje como un descanso, como una “vía de escape”.

Estas premisas nos llevan a pensar a que probablemente estos jóvenes no están muy cómodos en sus contextos familiares y/o relacionales, por lo que se abre el camino para estudiar, en profundidad, estas situaciones, y en consecuencia, establecer una programación dedicada exclusivamente a transformar o cambiar aquellos aspectos negativos que puedan influirles a los jóvenes, o bien intentar eliminarlos con el fin de que estén lo mas cómodos posibles en y con su contexto más próximo.

- Debido a la fuerte dependencia y adicción que presentaban algunos de estos jóvenes al tabaco, se podría estudiar la situación de las adicciones en personas tan jóvenes, con el fin de programarles una serie de actividades, que se presenten como alternativas lo más atractivas posibles para que intenten reducir ese consumo, en ocasiones, tan compulsivo del tabaco.

## **9.- VALORACIÓN PERSONAL**

Tras finalizar la sistematización de mi experiencia realizada, y después de dedicarle bastantes horas a este proceso de continua interpretación y reflexión de la multitud de información y conocimientos previamente recopilados para la reconstrucción de la experiencia, puedo afirmar con rotundidad que durante este amplio periodo he vivido personalmente un enriquecedor proceso de transformación intelectual, por decirlo de alguna manera.

Y es que, desde la posición de estudiante se cree, en un principio, que vas aprendiendo mucho durante el desarrollo del proceso formador, y ciertamente así es, no obstante puedo asegurar que con esta primera sistematización he podido exprimir esos conocimientos aplicados a mi experiencia realizada, es decir, con esta, mi primera sistematización, he podido aplicar conocimientos adquiridos durante mis 3 años de formación académica, extrayendo conclusiones propias, relacionadas, por supuesto, con este aprendizaje, pero lo importante de todo esto es que he sido capaz de apreciar y considerar la importancia y la utilidad que para mí ha supuesto la laboriosa tarea de realizar esta sistematización, de la cual puedo asegurar que ha sido verdaderamente productiva para mí y mi formación profesional, ya que he conseguido identificar ciertos errores o puntos débiles en mi forma de proceder, metodología e intervención con jóvenes, hecho que me hace crecer y mejorar mis herramientas, instrumentos y estrategias para poder intervenir de forma más adecuada como futura trabajadora social. A mi juicio, creo que tanto este trabajo, como la propia asignatura de Sistematización de la Práctica han supuesto para mí una de las piezas clave para poder ubicarme dentro del Trabajo social, y es que al ser una profesión tan ambiciosa por querer intervenir en muchas dimensiones de la realidad social, a veces me gustaría saber cuál es el mejor proceder en cada una de todas las áreas a las que el Trabajo social dirige sus acciones, de modo que, siendo razonable de acuerdo a mis circunstancias de simple estudiante no puedo proponerme todavía esto, pero con solo el hecho de haber cursado esta asignatura y haber elaborado mi primera sistematización he podido comprobar que dependo de mí misma para abordar y emprender prácticas y experiencias, sistematizándolas seguidamente, para poder asimilar y adquirir, al finalizar dichas sistematizaciones, todo aquello que me gustaría o necesito saber para ser una profesional con expectativas de

éxito en sus intervenciones, y esta noción viene a ser una de mis principales motivaciones a la hora de querer formarme y ejercer, si todo sale bien, como profesional de Trabajo Social.

Por tanto, puedo decir que a pesar de la cantidad de horas dedicadas a la realización de esta sistematización, puedo asegurar que han sido las horas de mi tiempo que mejor he invertido durante estos 3 años de formación, puesto que he aprendido, o al menos, lo he intentado, a hacer una sistematización, he aceptado que debo de redefinir mis estrategias de intervención con jóvenes, he sido capaz de apreciar el papel protagonista y autónomo que podemos llegar a desempeñar los alumnos en nuestro propio proceso de aprendizaje, y lo mejor de todo, con este trabajo he vuelto a recordar esa inolvidable experiencia, que a pesar de lo sorprendente y gratificante que fue, la tenía guardada y algo escondida en un rinconcito, volviendo a revivir momentos, sentimientos y sensaciones que no había vuelto a sentir y que quizá nunca lo vuelva a hacer.

Así que, a partir de ahora voy a intentar que los problemas y preocupaciones del día a día no vuelvan a ocultar experiencias tan bonitas, y si en algún momento soy consciente de que esto vuelve a suceder, no dudare en ningún momento en poder realizar una sistematización de las mismas, volviendo a recuperar todo aquello que creía perdió u olvidado.

Para finalizar, me gustaría concluir “dándole las gracias” a la Sistematización por todo lo que me ha ayudado a mejorar y, por supuesto, a recuperar algo, tan grande y valioso, como pequeño e imperceptible, a la vez, como hacer que emociones y sensaciones sentidas en el pasado vuelvan a revolucionar mi interior en el presente.

GRACIAS.

## **ANEXOS**

### **2. MARCO-TEÓRICO CONCEPTUAL EN EL QUE SE INSCRIBE LA EXPERIENCIA.**

#### **TEORÍAS DEL APRENDIZAJE.<sup>12</sup>**

- Enfoque CONDUCTISTA: el aprendizaje era considerado como una simple asociación estímulo-respuesta. El individuo aprende a conocer la realidad objetiva a través de los sentidos, pero el individuo es considerado como un ser pasivo, que solo reacciona ante estímulos medioambientales.

Dentro de este enfoque destacamos el CONDICIONAMIENTO CLÁSICO de Pavlov y el CONDICIONAMIENTO OPERANTE de Skinner.

- Teoría del aprendizaje COGNOSCITIVISTA: Piaget nos expone que el proceso de aprendizaje se basa en dos procesos, el de asimilación (el individuo al explorar el ambiente en el que se desenvuelve toma ciertos aspectos los cuales transforma e incorpora) y el de acomodación (el individuo transforma su propia estructura para adecuarse a la naturaleza de los objetos, cosas y aspectos que serán aprendidos).

- Enfoque CONSTRUCTIVISTA: es una teoría que equipara el aprendizaje con la creación de significados a partir de experiencias. El aprendizaje humano es una actividad que el sujeto realiza a través de su experiencia con el entorno.

- Teoría del aprendizaje ECLETICA: el aprendizaje humano es una actividad mental individual donde cada sujeto procesa la información externa.

### **5. ESTRATEGIA METODOLÓGICA.**

#### **- FASE DE EJECUCIÓN.**

#### **-ORGANIZACIÓN**

##### **1.-Metodología**

#### **-Contratación de personal:**

Coordinadores-monitores

Monitores-auxiliares (Animadores Socioculturales)

Personal de apoyo del campus universitario de Petersfield (STAFF).

---

<sup>12</sup> Información extraída de <http://www.psicologia-online.com/>, consultada el 13 de enero de 2012.

**- Actividades:**

Talleres-clases en inglés.

Actividades lúdicas en inglés.

Excursiones.

Juegos recreativos.

Piscina.

Visitas culturales.

**2.-Estructura**

Participarán veinte jóvenes procedentes de cualquiera de los municipios que componen la provincia de Granada y que hayan solicitado la correspondiente beca de estudios ofertada por la Junta de Andalucía.

En cuanto a responsables del proyecto serán los siguientes:

- Dos monitores-auxiliares -Animadores socioculturales- (Uno por cada diez jóvenes)
- Cuatro coordinadores-monitores ( Dos por cada monitor-auxiliar, que se encargaran de establecer y llevar a cabo la programación de las actividades, y serán los que tengan la máxima responsabilidad de los adolescentes en el municipio inglés)
- Además contaremos con la colaboración del personal de apoyo inglés, más conocidos como STAFF, para guiar ciertas actividades y excursiones por la zona además de apoyar la labor y la tarea de los monitores españoles.

**3.-Organización del Equipo**

- Reuniones con los padres de los jóvenes para informales con detalle de la programación de las actividades que se llevarán a cabo en el país Británico.
- Reuniones diarias entre monitores-auxiliares y coordinadores-monitores para la supervisión de las actividades.
- Reunión diaria de los coordinadores-monitores con el personal STAFF.
- Reunión final para evaluar los resultados, con el fin de contrastar si los objetivos propuestos se han conseguido.
- Reunión diaria de los coordinadores-monitores españoles con los coordinadores ingleses responsables de las actividades y la residencia.

**4.-Coordinación externa**

-Reunión informativa inicial para dar a conocer el proyecto en los institutos, asociaciones de jóvenes, casas de la juventud, casas de la cultura,...de las localidades granadinas

- Acuerdo con el Ayuntamiento de Granada para la concesión de subvenciones económicas, que ayuden a subvencionar total o parcialmente el viaje, traslados, desplazamientos y alojamientos de los monitores y de los estudiantes españoles.

- Acuerdos con entidades bancarias o asociaciones para la concesión de subvenciones para los materiales.
- Acuerdos con instituciones y residencias británicas para el desarrollo óptimo del programa.

### **5.-Proceso de Sensibilización. Promoción y difusión.**

- Visita de los coordinadores-monitores a los institutos, casas de la juventud, casas de la cultura,... para informar a los adolescentes de la naturaleza del proyecto y darles a conocer las condiciones, requisitos, precio, plazo,...para inscribirse y poder participar.
- Carteles de difusión creados por los animadores socioculturales, los cuales se enviarán a institutos, casas de la juventud, asociaciones,...de la zona para dar a conocer dicho proyecto.

### **6.-Dinámica de participación**

- Dinámicas grupales y mixtas.
- Conocimiento de los valores, costumbres, moneda, idioma, cultura de los residentes en el país británico.

## **CRONOGRAMA**

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
Día 7 Día de llegada.	Día 8 -clases -deportes -talleres	Día 9 EXCURSION A WINCHESTER	Día 10 -clases -deportes -talleres	Día 11 -clases -deportes -talleres	Día 12 -clases -deportes -talleres	Día 13 EXCURSION A LONDRES
Día 14 -clases -deporte -talleres	Día 15 -clases -deportes -talleres	Día 16 EXCURSION A CHICHESTER	Día 17 -clases -deportes -talleres	Día 18 -clases -deportes -talleres	Día 19 -clases -deportes -talleres	Día 20 EXCURSION A BRIGHTON
Día 21 -clases -deporte -talleres	Día 22 -clases -deportes -talleres	Día 23 EXCURSION A PORTSMOUTH	Día 24 -clases -deportes -talleres	Día 25 -clases -deportes -talleres	Día 26 -clases -deportes -talleres	Día 27 EXCURSION TO SALISBURY Y STONEHENGE
Día 28 Día de vuelta a España						

Este sería el cronograma inicial programado desde España, aunque en algunas ocasiones puedan surgir algunas modificaciones, si así lo ve pertinente el coordinador de la programación de la residencia donde los jóvenes pasaran estos 22 días.

Las clases, los deportes y talleres serán una semana por la tarde y otra por la mañana, es decir, que la primera semana los adolescentes españoles tendrán clases y actividades por la mañana mientras que por la tarde realizarán aquellas actividades que vayan programando los coordinadores británicos, como visitas al centro de la ciudad, visitas a las zonas comerciales del pueblo, piscina, playa, cine,...

De esta forma la segunda semana los jóvenes españoles realizarán por la mañana las actividades programadas por la residencia, mientras que por la tarde tendrán las clases, los deportes y los talleres.

Las clases, los talleres y los deportes serán actividades realizadas con los jóvenes españoles (distribuidos en grupos diferentes) junto con adolescentes de otros países, con el fin de que practique el inglés a la hora de comunicarse.

La creación y distribución de los grupos queda en manos de la coordinación inglesa de la residencia de Peteresfield.

#### **-FASE DE EVALUACIÓN.**

#### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN:**

##### **1.-Evaluación del Equipo de Trabajo**

- Evaluación del funcionamiento, desarrollo y evolución de las actividades.
- Evaluación de la satisfacción o insatisfacción del personal que realiza el proyecto (monitores-auxiliares, coordinadores-monitores, etc.) en relación con los contenidos y los métodos utilizados.
- Evaluación del desarrollo de las actividades programadas por el personal inglés.

##### **2.-Evaluación de los jóvenes participantes**

- Grado de participación en las actividades.
- Cambios de conducta y actitudes de los jóvenes.
- Grado de adaptación a las costumbres del país.
- Grado de satisfacción de las instalaciones (deportivas, dormitorios, baños,...)
- Grado de satisfacción hacia los responsables, coordinadores y monitores Españoles y británicos

**3.-Evaluación global del proyecto**

- Metodología.
- Recursos.
- Actividades y talleres.
- Dificultades.

**SOPORTES DOCUMENTALES:**

- Cuestionarios y test de valoración.